

افشای کامل

بیم‌ها و امیدهای مرتبط با شفافیت

نویسندگان: آرچون فانگ؛ مدرسه دولتی جان اف کندی دانشگاه هاروارد
مری گراهام؛ مدرسه دولتی جان اف کندی دانشگاه هاروارد
دیوید ویل؛ دانشکده مدیریت دانشگاه بوستون

مترجم: علی علاء‌الدینی



سرشناسه : فانگ، آرچون، Fung, Archon-۱۹۶۸-م.
 عنوان و نام پدیدآور: افشای کامل: بیم‌ها و امیدهای مرتبط با شفافیت / نویسندگان آرچون فانگ، مری گراهام، دیوید ویل؛
 مترجم علی علاءالدینی.
 مشخصات نشر: تهران: خبرگزاری فارس، ۱۴۰۱.
 مشخصات ظاهری: ۴۴۷ ص.: جدول.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۲۰-۵۶-۳
 وضعیت فهرست نویسی: فیپا
 یادداشت: عنوان اصلی: Full disclosure: the perils and promise of transparency, ۲۰۰۷.
 یادداشت: کتابنامه: ص. ۳۷۹-۴۴۷.
 موضوع: اطلاع‌رسانی دولتی -- ایالات متحده -- کنترل دستیابی
 شناسه افزوده: گراهام، مری، ۱۹۲۴-م.
 شناسه افزوده: Graham, Mary, ۱۹۲۴-
 شناسه افزوده: ویل، دیوید، ۱۹۶۱-م.
 شناسه افزوده: Weil, David, ۱۹۶۱-
 شناسه افزوده: علاءالدینی، علی، ۱۳۶۰-، مترجم
 رده بندی کنگره: JK۴۶۸
 رده بندی دیویی: ۳۵۲/۳۸
 شماره کتابشناسی ملی: ۸۹۰۰۷۸۸

افشای کامل

بیم‌ها و امیدهای مرتبط با شفافیت

نویسندگان	آرچون فانگ، مری گراهام، دیوید ویل
مترجم	علی علاءالدینی
انتشارات	موسسه خبرگزاری فارس
نوبت چاپ	اول / ۱۴۰۱
شمارگان	۵۰۰ نسخه
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۳۲۰-۵۶-۳
جد و صفحه‌آرایی	مرتضی بیگلری
چاپ و صحافی	پرودیس دانش
قیمت	۱,۲۰۰,۰۰۰ ریال

معاونت آموزش و پژوهش خبرگزاری فارس: تهران، ضلع شمال
 شرقی تقاطع خیابان انقلاب اسلامی و خیابان حافظ، کوچه شهید
 سعیدی، معاونت آموزش و پژوهش خبرگزاری فارس، انتشارات
 خبرگزاری فارس | شماره تماس: ۰۲۱-۸۸۹۱۱۶۶۱

www.Book.farsnews.ir

Email: publications@farsnews.ir

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است.

فهرست

۹	افشای کامل
۱۳	مقدمه مترجم
۱۷	پیش گفتار
۲۷	فصل اول؛ حکمرانی همراه با شفافیت
۲۹	قدرت جدید اطلاعات
۳۴	انتخاب آگاهانه شفافیت
۳۸	شفافیت؛ فرصتی از دست رفته
۴۲	آزمایش در زمانی واقعی
۴۸	موفقیت و شکست شفافیت
۵۱	کتاب چگونه سازماندهی شده است
۵۵	فصل دوم؛ نوآوری بعید در سیاست
۵۸	یک نوآوری برنامه ریزی نشده
۶۳	مبارزه برای باز بودن
۶۵	حرکت آهسته به سوی دانستن حقایق
۶۹	پدیدار شدن شفافیت هدفمند
۷۲	چرا افشاگری؟
۷۴	نقص اطلاعات دنیای واقعی
۷۷	مشکلات درک مطلب

فصل سوم: طراحی سیاست‌های شفافیت

۸۱.....	بهبود ایمنی در حین کار؛ یک هدف، روش‌های بسیار.....
۸۳.....	افشا و ایجاد انگیزه‌هایی برای تغییر.....
۸۷.....	وجوه مشترک سیاست‌های شفافیت هدفمند.....
۸۹.....	هدف سیاست.....
۹۰.....	اهداف مشخص شده.....
۹۲.....	محدوده تعریف شده.....
۹۴.....	ساختار و ابزار انتقال اطلاعات.....
۹۶.....	اجرا.....
۹۸.....	استانداردها، مشوق‌های بازار یا شفافیت هدفمند؟.....
۱۰۰.....	

فصل چهارم: عوامل کارایی شفافیت

۱۰۷.....	یک واکنش زنجیره‌ای پیچیده.....
۱۱۱.....	اطلاعات جدید در تصمیمات کاربر تعبیه شده است.....
۱۱۶.....	ارزش.....
۱۱۸.....	سازگاری.....
۱۱۹.....	قابل درک بودن.....
۱۲۳.....	تعبیه اطلاعات جدید در تصمیمات افشاگر.....
۱۳۱.....	ارزش پاسخگویی.....
۱۳۲.....	سازگاری پاسخ.....
۱۳۳.....	قابل درک بودن پاسخ.....
۱۳۴.....	موانع؛ ترجیحات، تعصبات و بازی‌ها.....
۱۳۸.....	تضاد هدف.....
۱۳۹.....	تفسیر نادرست.....
۱۴۲.....	سیاست‌های شفافیت چگونه اندازه‌گیری می‌شود؟.....
۱۴۴.....	سیستم‌های بسیار کارآمد.....
۱۴۹.....	افشای مالی شرکت‌ها.....
۱۵۳.....	

۱۵۴.....	افشاگری بهداشت رستوران.....
۱۵۵.....	افشاگری وام مسکن.....
۱۵۶.....	سیستم های نسبتاً مؤثر.....
۱۵۷.....	برچسب گذاری تغذیه.....
۱۵۸.....	افشاگری انتشار مواد سمی.....
۱۶۰.....	افشاگری خطرات محل کار.....
۱۶۲.....	سیستم های ناکارآمد.....
۱۶۳.....	افشاگری ایمنی بیمار.....
۱۶۵.....	افشاگری تعلیق انبوده و بسته شدن کارخانه.....
۱۶۶.....	ایجاد سیاست های شفافیت مؤثر.....
۱۶۹.....	فصل پنجم: عوامل پایداری شفافیت
۱۷۲.....	بحران باعث بهبود افشای مالی می شود.....
۱۷۶.....	سیاست های پایدار.....
۱۷۷.....	سیاست افشاء.....
۱۸۰.....	شروع آرام؛ چشم انداز شفافیت پایدار.....
۱۸۵.....	دو تصویر.....
۱۹۰.....	تغییر شرایط باعث ایجاد تغییرات در پایداری می شود.....
۱۹۰.....	تغییر هزینه ها و مزایا برای افشاگران.....
۱۹۳.....	تغییر هزینه ها و مزایا برای کاربران.....
۱۹۵.....	اهمیت واسطه ها.....
۲۰۳.....	فصل ششم: به سوی شفافیت مشارکتی
۲۰۶.....	نوآوری در مرز.....
۲۱۰.....	فناوری و افزایش ظرفیت های کاربران، افشاگران و دولت.....
۲۱۰.....	کاربران اطلاعات مهارت ها و عادات جدیدی را توسعه می دهند.....
۲۱۳.....	چالش ها و انتخاب های جدید کسب و کارها.....
۲۱۵.....	دولت ها و پذیرش فناوری های اطلاعاتی.....

مقدمه مترجم

شفافیت در عملکرد دولت‌ها بعنوان یکی از ارکان دموکراسی برای حکمرانان و سیاست‌گذاران امر همیشه مورد توجه بوده است. افزایش شفافیت اعتماد شهروندان را بالا برده و آنان را به مشارکت با دولت و حمایت از آن ترغیب می‌نماید. با توسعه الگوها و رویکردهای حکمرانی و مدیریت دولتی، شفافیت بیش از پیش به موضوعی مهم برای کارآمدی دولت‌ها تبدیل شد که می‌توانست سایر مولفه‌ها از قبیل پاسخگویی و مشارکت را نیز تحت تاثیر قرار دهد.

اولین اقدامات و فعالیت‌های شفافیت‌ساز دولت‌ها برای ایجاد شفافیت باعث شد اطلاعات غیرمحرمانه دولت در اختیار شهروندان قرار گیرد تا آنها در جریان امور قرار گیرند. بررسی اقدامات شفاف‌سازی دولت‌ها توسط متخصصان امر نشان داد که علی‌رغم وضع سیاست‌های شفافیت در کشورهای مختلف، دولت‌ها مخفی‌کارتر از گذشته شده‌اند و شهروندان نیز با انبوهی از اطلاعات روبرو هستند که امکان فهم و استفاده از آنها را ندارند. همچنین برخی اطلاعات که می‌توانست شهروندان را در انتخاب‌ها و رفتارهای خود موفق نماید نیز هنوز در دسترس نبود.

مطالعات نشان داد که انتشار انبوهی از اطلاعات بدون هدف و ساختار مشخص برای شهروندان موثر نیست و معمولاً مورد استفاده نیز قرار نمی‌گیرد. بر همین

اساس طراحی سیاست‌های شفافیت بصورت هدفمند در دستور کار سیاست‌گذاران قرار گرفت. به عبارتی دیگر مشخص شد که اطلاعات باید بصورت هدفمند، ساده و شفاف در اختیار مصرف‌کنندگان آن قرار گیرد.

در رویکرد جدید، دیگر نیاز به انتشار بسیاری از اطلاعات برای فرار از پاسخگویی نبود و پایگاه‌های اطلاعاتی سبک‌تر، ساده‌تر و یکپارچه‌تر از گذشته شدند تا شهروندان با فهم درست اطلاعات، رفتار خود را تغییر داده و مطالبه متعاقب آنها سبب تغییر رفتار دولتمردان و سازمان‌های افشاکننده اطلاعات شود.

در حال حاضر با توسعه فناوری‌های نوین اطلاعاتی و ارتباطی امکان مشارکت شهروندان در تولید و افشای اطلاعات فراهم شده است تا آنها از مصرف‌کننده صرف اطلاعات به منبع تولید اطلاعات تبدیل شوند. این تغییر نقش باعث شده است تا اطلاعات کامل‌تر و درست‌تر از گذشته در اختیار عامه شهروندان قرار گیرد. این نوع شفافیت را شفافیت مشارکتی و نسلی جدید از سیاست‌های شفافیت عنوان می‌کنند که مورد توجه کشورهای پیشرفته نیز قرار گرفته است.

در کشور ما نیز چندسالی است مسئولان در پاسخ به مطالبه رهبری معظم انقلاب و شهروندان در مبارزه جدی با فساد اقدام به طراحی سیاست‌های شفافیت نموده‌اند و برخی دستگاه‌های اجرایی نیز فعالیت‌های خودجوشی را نیز در انتشار اطلاعات آغاز نموده‌اند.

نکته‌ای که در این میان باید بدان توجه نمود این است که سیاسی نمودن موضوع شفافیت می‌تواند آن را از هدف اصلی خود منحرف نموده و شهروندان را از بهره‌مندی مزایای آن محروم نماید. همچنین انتشار بی‌هدف و غیرساختاریافته اطلاعات نیز می‌تواند اقدامی پوپولیستی قلمداد گردد که در نهایت شهروندان را در انبوهی از اطلاعات سردرگم خواهد می‌نماید.

با توجه به عدم وجود منابع کافی تخصصی در داخل کشور تصمیم به ترجمه

این کتاب گرفته شد که ضمن تشریح نسل‌های مختلف شفافیت برخی از برترین سیاست‌های شفافیت کشورها را نیز مرور نموده است. امیدوارم این کتاب برای متخصصان، مشاوران و مسوولان مرتبط مورد استفاده قرار گرفته و سهمی در توسعه کارآمدی حکمرانی کشور ایفا نماید.

لازم به ذکر است که با هدف تلخیص موثر کتاب و کاهش قیمت برای خوانندگان و علاقه‌مندان محترم، فصل ششم، ضمیمه و منابع از نسخه فیزیکی حذف شده و دسترسی آن بصورت الکترونیکی (درسایت انتشارات خبرگزاری فارس) بارگذاری شده است.

در پایان از زحمات برادر عزیز جناب آقای مجید حدادی تشکر می‌نمایم. همچنین از جناب آقای دکتر تیرانداز-مدیرعامل محترم خبرگزاری فارس- و همکاران محترم‌شان بدلیل حمایت‌ها و قبول زحمت انتشار کتاب قدردانی نموده و از خداوند منان برای آنها توفیق و پیروزی آرزو مندیم.

به امید آبادانی و پیشرفت ایران اسلامی

علی‌علاءالدینی